

**Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Факультет иностранных языков и регионоведения
Российская Ассоциация лингвистов-когнитологов
Научно-образовательная Школа Московского университета
«Сохранение мирового культурно-исторического наследия»
направление
«Коммуникативные коды как средство формирования
общегуманитарных компетенций человека нового поколения»**

**IV МЕЖДУНАРОДНАЯ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНАЯ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ
«ЯЗЫК. КУЛЬТУРА. ПЕРЕВОД. КОММУНИКАЦИЯ»**

27–28 октября 2022 года

ПРОГРАММА

Москва 2022

**Lomonosov Moscow State University
Faculty of Foreign Languages and Area Studies
The Russian Cognitive Linguists Association
The Interdisciplinary Scientific and Educational School
of Lomonosov Moscow State University
“Preservation of the World Cultural and Historical Heritage”
“Communicative Codes as a Means of Developing Young
Generation Humanities Competence”**

**“LANGUAGE. CULTURE. TRANSLATION.
COMMUNICATION”**

27–28 October 2022

PROGRAMME

Moscow 2022

27 октября 2022 года

**Регистрация на конференцию
 Conference Registration**

09:00 – 09:50

Место проведения: **ФИЯР МГУ, ауд. 340**
 Location: **FFL MSU, room 340**

**Пленарное заседание. Проблемы лингвистики, перевода, культуры, коммуникации
 в современном контексте
 Plenary Session. The Problems of Linguistics, Translation, Culture, Communication
 in the Modern Context**

10:00 – 13:00

Руководитель: д.ф.н., профессор Г.Г. Молчанова
Moderator: Professor G. Molchanova

Место проведения: **ФИЯР МГУ, ауд. 440**
 Location: **FFL MSU, room 440**

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Молчанова Г.Г. / <i>G. Molchanova</i>	«Тексты влияния» как порождение новых кодов когнитивной системы читателя / <i>“Texts of influence” as a product of new codes of a reader’s cognitive system</i>	МГУ / <i>MSU</i>
2	Демьянков В.З. / <i>V. Demiankov</i>	Креативный пересказ в тексте СМИ / <i>Creative retelling in media texts</i>	Институт языкознания РАН / <i>Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences</i>
3	Александрова О.В. / <i>O. Aleksandrova</i>	Изменение языка в новой исторической реальности / <i>Changing of language in the new historical reality</i>	МГУ / <i>MSU</i>
4	Ирисханова О.К. / <i>O. Iriskhanova</i>	Ментальная симуляция во вторичной коммуникации: анализ жестового поведения переводчиков-синхронистов / <i>Mental simulation in secondary communication: analysis of gestural behavior of simultaneous interpreters</i>	МГЛУ / <i>Moscow State Linguistic University</i>
5	Кротов А.А. / <i>A. Krotov</i>	Жермена де Сталь и Наполеон: столкновение мировосприятий / <i>Germaine de Staël and Napoleon: a clash of worldviews</i>	МГУ / <i>MSU</i>
6	Миньяр-Белоручева А.П. / <i>A. Minyar-Beloroucheva</i>	Национально-культурная картина мира в зеркале исторического дискурса / <i>National and cultural worldview in the mirror of historical discourse</i>	МГУ / <i>MSU</i>
7	Богданова Л.И. / <i>L. Bogdanova</i>	Зооморфный код русской культуры и его роль в трансляции национально-культурных ценностей / <i>The zoomorphic code of Russian culture in the translation of cultural values</i>	МГУ / <i>MSU</i>

Кофе-брейк
Coffee break

13:00 – 14:00

Место проведения: **ФИЯР МГУ, ауд. 414**
 Location: **FFL MSU, room 414**

Секция 1. Традиции и инновации в современной лингвистике
Session 1. Traditions and Innovations in the Modern Linguistics

14:00 – 17:00

Руководители: д.ф.н., профессор Бубнова Г.И., к.ф.н., доцент Глинская Н.П.
 Moderators: Professor. G. Bubnova, Assoc. Professor N. Glinskaya

Место проведения: **ФИЯР МГУ, ауд. 410**
 Location: **FFL MSU, room 410**

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Бубнова Г.И. / G. Bubnova	Можно ли прогнозировать поведение «е» беглого в речевом потоке? / <i>Is it possible to predict the behavior of the “e” fluent in the speech stream?</i>	МГУ / MSU
2	Векю В.Р. / V. Vekyu	Языковая репрезентация фрейма лица в публичных выступлениях У. Черчилля в аспекте англо-русского перевода / <i>On the linguistic representation of person in public speeches of W. Churchill from the perspective of English-Russian translation</i>	Санкт-Петербургский государственный институт культуры / Saint-Petersburg State University of Culture
3	Гладких М.В. / M. Gladkikh	Французская политическая речь в корпусных исследованиях / <i>French political speech in corpus research</i>	МГУ / MSU
4	Глинская Н.П. / N. Glinskaya	Эпонимия в англоязычной психологической терминологии: состав и структура / <i>Eponymy in English psychological terminology: composition and structure</i>	МГУ / MSU
5	Денисова Г.В., Антипова А.С., Ильченко Д.С. / G. Denissova, A. Antipova, D. Ilchenko	Космос в современном медиадискурсе: лингвокультурная специфика семантического ядра / <i>Cultural peculiarities of the semantic core of space terminology in Russian media discourse</i>	МГУ / MSU
6	Дмитренко Т.А. / T. Dmitrenko	Обучение студентов иноязычному общению в эпоху цифровизации образования / <i>Teaching students foreign language communication in the era of digitalization of education</i>	Московский педагогический государственный университет / Moscow Pedagogical State University
7	Егорова О.А. / O. Egorova	Художественно-стилевое своеобразие начальных формул сказок Британских островов / <i>Artistic and stylistic originality of the initial formulae of fairy tales of the British Isles</i>	МГУ / MSU

8	Желязкова Д.П. / <i>D. Zhelyazkova</i>	Болгарский язык для беженцев / <i>Bulgarian language for refugees</i>	Медицинский университет – Пловдив, Болгария / <i>Medical University – Plovdiv, Bulgaria</i>
9	Калинин С.С. / <i>S. Kalinin</i>	Об одном подходе к классификации естественных и формальных языков / <i>Some approach to classification of natural and formal languages</i>	Международный славянский институт / <i>International Slavic Institute</i>
10	Кипиани Н.А. / <i>N. Kipiani</i>	Язык и религиозное сознание / <i>Language and religious consciousness</i>	Тбилисский государственный университет им. Ильи Чавчавадзе / <i>Ilia State University</i>
11	Юсупов Х.У. / <i>K. Yusupov</i>	Функции реалий вымышленного мира / <i>Functions of fictional realia</i>	МГУ / <i>MSU</i>
12	Бармина Д.Э. / <i>D. Barmina</i>	Вербальная самопрезентация англоязычных инфлюенсеров посредством комментирования в социальных сетях / <i>Verbal self-presentation of English-speaking influencers through their comments in social networking services</i>	Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова (филиал С(А)ФУ в г. Северодвинске) / <i>Northern (Arctic) Federal University named after M.V. Lomonosov (branch of N(Ar)FU in Severodvinsk)</i>

Секция 2. Теория, история, методология перевода
Session 2. Theory, History and Methodology of Translation

14:00 – 17:00

Руководители: д.ф.н., доцент Устинова Т.В., к.ф.н., доцент Пономарева С.Н.
Moderators: Assoc. Professor T. Ustinova, Assoc. Professor S. Ponomareva

Место проведения: ФИЯР МГУ, ауд. 412
Location: FFL MSU, room 412

№	Докладчик / <i>Speaker</i>	Тема / <i>Theme</i>	Организация / <i>Organisation</i>
1	Аксёнова Е.Е. / <i>E. Aksenova</i>	Вызовы глобализации для переводческой деятельности: проблемы и решения / <i>The challenges of globalization for translation practice: problems and solutions</i>	НИЦ «Еврошкола» / <i>Euroschool Scientific Centre</i>
2	Гагиева И.А. / <i>I. Gazieva</i>	Вариативность поэтического перевода / <i>Variation of translation of poetic text</i>	Российский государственный гуманитарный университет / <i>Russian State University for the Humanities</i>
3	Куликова А.А. / <i>A. Kulikova</i>	Анализ перевода «Поэмы Воздуха» М.И. Цветаевой на итальянский язык / <i>Analysis of the translation of the Poem of the Air by Marina Tsvetaeva into Italian</i>	МГУ / <i>MSU</i>

4	Лерхер Х. / <i>H. Loercher</i>	Примечание к переводу фразеологизмов в переводческих онлайн-порталах / <i>Remarks on the translation of phraseologisms in online translation portals</i>	Государственная экономико-педагогическая академия «Вилли Геллпах» / <i>State Economic Pedagogical Academy "Willy Hellpach"</i>
5	Михайловская М.В. / <i>M. Mikhailovskaia</i>	О роли переводческой записи в обучении устному последовательному переводу / <i>On the pivotal role of note-taking in interpreter training</i>	МГУ / <i>MSU</i>
6	Окс И.Ю., Комарова А.И. / <i>I. Oks, A. Komarova</i>	Перевод топонимов на английский язык: важная общегуманитарная компетенция географов / <i>Translating toponyms into English: a core humanitarian competence of geographers</i>	МГУ / <i>MSU</i>
7	Пономарева С.Н. / <i>S. Ponomareva</i>	Приемы перевода речевой характеристики персонажа-эмигранта в романе В. Набокова «Пнин» / <i>Translation techniques in rendering emigrant speech characteristics in V. Nabokov's novel "Pnin"</i>	МГУ / <i>MSU</i>
8	Устинова Т.В. / <i>T. Ustinova</i>	Передача коннотативных значений поэтического слова как переводческая задача (на материале переводов стихотворений Геннадия Айги на английский язык) / <i>Translation decision-making in the transfer of connotative meanings of a poetic word (based on English translations of Gennadiy Aigi's poems)</i>	МГУ / <i>MSU</i>
9	Хрусталева А.С. / <i>A. Khrustalyova</i>	Вариативность передачи метафоры в переводе текста музейного интерактивного онлайн-проекта / <i>Variation of metaphor transmission in the translation of interactive museum text in online project</i>	Волгоградский государственный университет / <i>Volgograd State University</i>

Секция 3. Поликодовое пространство межкультурной коммуникации Session 3. Polycode Space of Intercultural Communication

14:00 – 17:00

Руководители: д.ф.н., профессор Загрязкина Т.Ю., д.ф.н., профессор Левицкий А.Э.
Moderators: Professor T. Zagryazkina, Professor A. Levitsky

Место проведения: ФИЯР МГУ, ауд. 423
Location: FFL MSU, room 423

№	Докладчик / <i>Speaker</i>	Тема / <i>Theme</i>	Организация / <i>Organisation</i>
1	Гу Цяньвэй / <i>Gu Qianwei</i>	Межкультурная коммуникация современности / <i>Intercultural communication of modernity</i>	МГУ / <i>MSU</i>
2	Джабер М.Х. / <i>M. Dzhaber</i>	Пространственная ориентация по сторонам света в китайском и русском языках / <i>Cardinal coordinate system in Chinese and Russian languages</i>	МГУ / <i>MSU</i>
3	Загрязкина Т.Ю. / <i>T.Y. Zagryazkina</i>	Слова и образы дискурсов о культуре в контексте теорий мест (<i>lieux</i>): на франкоязычном материале / <i>Words and images of discourses about culture in the context of theories of places (lieux): on French-language material</i>	МГУ / <i>MSU</i>

4	Зеленяева А.А. / <i>A. Zelenyayeva</i>	Этнокультурологические особенности концепта «песня» в русском, английском и французском языках / <i>Ethnocultural peculiarities of concept "SONG" in the Russian, English, and French languages</i>	ГМПИ им. М.М. Ипполитова-Иванова / <i>SMPI named after M.M. Ippolitov-Ivanov</i>
5	Кульпина В.Г. / <i>V. Kulpina</i>	Адъективные слагаемые культурного концепта ДОБРО в русском и польском языках / <i>The adjective parts of the cultural concept "dobro" in Russian and in Polish</i>	
6	Левицкий А.Э. / <i>A. Levitsky</i>	Вопросы сопоставления языков и культур в контексте современной лингвистики / <i>Issues of comparing languages and cultures within the context of present-day linguistics</i>	МГУ / <i>MSU</i>
7	Лукманова Р.Р. / <i>R. Lukmanova</i>	Терминсфера «высшее образование» в английском и русском языках: параметризация в аспекте экотранслатологии / <i>Term sphere "higher education" in Russian and English: parametrization within the ecotranslatology aspect</i>	Башкирский государственный университет / <i>Bashkir State University</i>
8	Маринина Е.В. / <i>E. Marinina</i>	Социокультурные коды в романе Джулиана Феллоуза «Тени прошлого» / <i>Sociocultural codes in Julian Fellowes' novel "Past Imperfect"</i>	МГУ / <i>MSU</i>
9	Миньяр-Белоручева А.П., Сергиенко П.И. / <i>A. Minyar-Beloroucheva, P. Sergienko</i>	Поликодовый подход к изучению особенностей PR дискурса / <i>Polycode approach to PR discourse peculiarities study</i>	МГУ / <i>MSU</i>
10	Пекарская Е.С. / <i>E. Pekarskaya</i>	Лингвокультурный аспект выбора цветообозначения в психолингвистическом эксперименте / <i>Linguistic and cultural aspects of the colour-definitive choice in the psycholinguistic research</i>	Санкт-Петербургский институт культуры / <i>Saint-Petersburg University of Culture</i>
11	Сафарян М.З. / <i>M. Safaryan</i>	Формирование коммуникативных и профессиональных компетенций у специалистов / <i>Developing communicative and professional competences of specialists</i>	ГМПИ им. М.М. Ипполитова-Иванова / <i>GMPI M.M. Ippolitov-Ivanov</i>

Секция 4. Сохранение и репрезентация мирового культурно-исторического наследия Session 4. Preservation and Representation of the World Cultural and Historical Heritage

14:00 – 17:00

Руководители: д.к., профессор Рутинская И.И., д.и.н., профессор Павловская А.В.
Moderators: Professor I. Rutsinskaya, Professor A. Pavlovskaya

Место проведения: ФИЯР МГУ, ауд. 323
Location: FFL MSU, room 323

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Бухарова А.А. / <i>A. Bukharova</i>	Лексико-грамматическая конструкция [DET] Y _(ONYM) OF Z _(ONYM) как способ сохранения и репрезентации культурно-исторических фактов / <i>Lexico-grammatical construction [DET] Y_(ONYM) OF Z_(ONYM) as a means of cultural historical fact representation</i>	Московский государственный лингвистический университет / <i>Moscow State Linguistic University</i>

2	Вальков Д.В. / <i>D. Valkov</i>	Варнхемская капелла Делагарди: текст и тексты / <i>Varnhem Chapel of Delagardi: text and texts</i>	Московский государственный лингвистический университет / <i>Moscow State Linguistic University</i>
3	Ву Лонгао / <i>Longtao Wu</i>	Культурное наследие в регионе Балти / <i>Cultural heritage in the Balti area</i>	МГУ / MSU
4	Жбанкова Е.В. / <i>E. Zhabankova</i>	К вопросу об изучении регионального культурно- исторического наследия студентами МГУ имени М.В. Ломоносова / <i>On the issue of studying the regional cultural and historical heritage by students of Lomonosov Moscow State University</i>	МГУ / MSU
5	Кадатов М.Г. / <i>M. Kadatov</i>	Новогодние традиции крымских армян Нахичевани-на- Дону между прошлым и настоящим / <i>New Year traditions of the Crimean Armenians of Nakhichevan-on-Don between the past and present</i>	МАОУ «Школа №5» (г. Ростов-на- Дону) / MAEI “School №5” (Rostov-on-Don)
6	Карташева Н.В. / <i>N. Kartasheva</i>	Православный миссионер между Востоком и Западом / <i>Orthodox missionary between East and West</i>	МГУ / MSU
7	Павловская А.В. / <i>A. Pavlovskaya</i>	«Искореняют сильно предрассудки, да воротят с корню добродетель»: проникновение иностранной светской литературы в русскую культуру в XVIII веке / <i>“They eradicate prejudices, but destroy virtue”: the penetration of foreign secular literature into Russian culture in the XVIII century</i>	МГУ / MSU
8	Рожнов Р.Д. / <i>R. Rozhnov</i>	Проблема сохранения монументального наследия ГДР после объединения Германии / <i>The problem of preserving the monumental heritage of the GDR after the unification of Germany</i>	МГУ / MSU
9	Рущинская И.И. / <i>I. Rutsinskaya</i>	Сибирь как туристический регион в путеводителях рубежа XIX–XX вв. / <i>Siberia as a tourist region in the guidebooks of the turn of the XIX–XX centuries</i>	МГУ / MSU
10	Сиднева С.А. / <i>S. Sidneva</i>	Итальянские праздники в политически корректном дискурсе / <i>Italian holidays in politically correct discourse</i>	МГУ / MSU

**Секция 5. Современные подходы в обучении иностранным языкам и русскому языку
как иностранному**
**Session 5. Modern Trends in Teaching Foreign Languages and Russian
as a Foreign Language**

14:00 – 17:00

Руководители: к.п.н., доцент Авраменко А.П., к.п.н., доцент Басова И.А.
Moderators: Assoc. Professor A. Avramenko, Assoc. Professor I. Basova

Место проведения: ФИЯР МГУ, ауд. 331
Location: FFL MSU, room 331

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Muhammad Arif	Categories of Address Terms in Academic Setting	Российский университет дружбы народов / Peoples' Friendship University of Russia

2	Авраменко А.П. / <i>A. Avramenko</i>	Технологии искусственного интеллекта как средство реализации адаптивного обучения иностранным языкам / <i>Artificial intelligence technologies as means for adaptive learning</i>	МГУ / <i>MSU</i>
3	Арутюнян В.С. / <i>V. Arutyunian</i>	Сложности гибридного формата обучения в условиях вынужденного перехода на дистанционный формат обучения для студентов-иностранцев / <i>Complexities of the hybrid learning format in the conditions of forced transition to a distance learning format for foreign students</i>	Финансовый университет при Правительстве РФ / <i>Financial University under the Government of the Russian Federation</i>
4	Ахметова Л.А. / <i>L. Akhmetova</i>	Влияние национально-художественного дискурса на формирование лингвосоциокультурной компетенции у иностранных студентов. На примере произведений татарской литературы / <i>The influence of national artistic discourse on the formation of linguistic and sociocultural competence of foreign students. On the example of works of Tatar literature</i>	Елабужский институт К(П)ФУ / <i>Kazan Federal University, Elabuga Institute</i>
5	Басова И.А. / <i>I. Basova</i>	Анализ потребностей обучающихся при разработке программы языка для специальных целей (английский язык для будущих учителей) / <i>Learners' needs analysis in designing an ESP programme (English for language teachers)</i>	МГУ / <i>MSU</i>
6	Гарипова А.Б., Колабинова Т.И. / <i>A. Garipova, T. Kolabinova</i>	Запись псевдослов под диктовку как способ оценки орфографических навыков и навыков фонологической обработки информации у студентов, изучающих испанский язык / <i>Writing down pseudowords at dictation as a method of evaluating phonological processing of information and orthographic skills of students that learn Spanish language</i>	Казанский (Приволжский) федеральный университет / <i>Kazan Federal University</i>
7	Гумницкая Н.В. / <i>N. Gumnitskaya</i>	Изучение иностранного языка как средства международной и межкультурной коммуникации / <i>Foreign language learning as means of International and cross-cultural communication</i>	МГИМО (Университет) МИД России / <i>MGIMO</i>
8	Даниелян Н.В. / <i>N. Danielyan</i>	Использование ИКТ для визуализации учебного материала по иностранному языку в высшей школе / <i>Using ICT to visualize foreign language learning materials in higher school</i>	Национальный исследовательский университет «Московский институт электронной техники» / <i>National Research University of Electronic Technology</i>
9	Епифанова В.В. / <i>V. Epifanova</i>	Синонимические возможности русского языка для выражения «типичных» значений в рамках семантических полей / <i>Synonymous possibilities of the Russian language for the expression of "typical" meanings within semantic fields</i>	МГУ / <i>MSU</i>
10	Колесников А.А. / <i>A. Kolesnikov</i>	Перспективы «интеллектуального языкового образования» в русле концепции «deeper learning»: попытка осмысления / <i>The intellect-focused language education as a new perspective for the "deeper learning" concept</i>	Московский городской педагогический университет / <i>Moscow City Pedagogical University</i>

Мастер-классы
Workshops

17:00 – 18:00

Место проведения: **ФИЯР МГУ**
 Location: **FFL MSU**

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation	Аудитория / Room
1	Басова И.А. / <i>I. Basova</i>	Медиативные и универсальные умения как важная часть компетенций выпускников вузов / <i>Mediation and universal skills as an important part of university graduates' qualifications</i>	МГУ / MSU	410
2	Колесникова А.Н. / <i>A. Kolesnikova</i>	<i>Research methods in ELT: designing a research</i>	МГУ / MSU	339
3	Коренев А.А. / <i>A. Korenev</i>	Стратегии бесконфликтной коммуникации в образовательном пространстве / <i>Strategies for conflict-free communication in the educational space</i>	МГУ / MSU	412
4	Михайловская М.В. / <i>M. Mikhailovskaya</i>	Актуальные вопросы дидактики устного перевода: переводческая скоропись / <i>Topical issues of oral translation didactics: interpreter's shorthand</i>	МГУ / MSU	423

Дружеская встреча
Informal meeting

18:00 – 19:00

Место проведения: **ФИЯР МГУ, ауд. 239**
 Location: **FFL MSU, room 239**

28 октября 2022 года

**Мастер-классы
Workshops**

9:00 – 10:00

Место проведения: **ФИЯР МГУ**
 Location: **FFL MSU**

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation	Аудитория / Room
1	Авраменко А.П. / A. Avramenko	Принципы обработки естественного языка средствами искусственного интеллекта / <i>Principles of natural language processing by means of artificial intelligence</i>	МГУ / MSU	331
2	Фадеева В.А. / V. Fadeeva	Цифровая лингводидактика в контексте современного образования / <i>Digital linguodidactics in the context of modern education</i>	МГУ / MSU	332

Секция 1. Традиции и инновации в современной лингвистике
Session 1. Traditions and Innovations in the Modern Linguistics

10:00 – 13:00

Руководители: д.к., профессор Шевлякова Д.А., к.ф.н., доцент Шапкина О.Н.
 Moderators: Professor D. Shevliakova, Assoc. Professor O. Shapkina

Место проведения: **ФИЯР МГУ, ауд. 423**
 Location: **FFL MSU, room 423**

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Кириллова Е.Д. / E. Kirillova	Деривационные процессы микротопонима Майдан в русскоязычном и англоязычном новостном дискурсе / <i>Derivational processes of the microtoponym Maidan in Russian and English news discourse</i>	МГУ / MSU
2	Колар К. / K. Kolar	Особенности цифровой коммуникации и их влияние на передачу вежливости / <i>Features of digital communication and their impact on the application of politeness</i>	Российский университет дружбы народов / <i>Peoples' Friendship University of Russia</i>
3	Колушкина А.И. / A. Kolushkina	Актуальность развития коммуникативных стратегий гендерной сбалансированности у студентов языковых факультетов / <i>The relevance of the development of communicative strategies for gender balance among students of language departments</i>	МГУ / MSU
4	Коренева Е.В. / E. Koreneva	Вопросы стандартизации испанского языка и изменения, вызванные интернет-коммуникацией / <i>Issues of standardization of the Spanish language and changes brought by internet communication</i>	МГУ / MSU
5	Мянник Д.Д. / D. Myannik	Особенности японских колыбельных / <i>Features of Japanese lullabies</i>	МГУ / MSU

6	Робустова В.В. / <i>V. Pobustova</i>	Особенности категоризации действительности в именах собственных / <i>Peculiarities of categorisation of reality in proper names</i>	МГУ / MSU
7	Сивова Т.В. / <i>T. Sivova</i>	Цвет хурмы в цветовой концептосфере русского языка: от оранжево-красного к вкусному цвету перезрелой хурмы / <i>Persimmon colour in the colour conceptosphere of the Russian language: from orange-red to the delicious colour of overripe persimmons</i>	Гродненский государственный университет имени Янки Купалы / <i>Yanka Kupala State University of Grodno</i>
8	Хрисонопуло Е.Ю. / <i>E. Khronopulo</i>	Концептуализация объектного отношения как составная часть когнитивной семантики английских предлогов <i>by</i> и <i>with</i> в конструкциях с причастием прошедшего времени / <i>Conceptualization of an object relation as integral part of the cognitive semantics of the English prepositions by and with in constructions with the past participle</i>	Санкт-Петербургский государственный институт культуры / <i>Saint-Petersburg State University of Culture</i>
9	Шапкина О.Н. / <i>O. Shapkina</i>	«Поток машин» и «море огней». О семантике количественных квантификаторов в польском языке / <i>“Traffic flow” and “sea of lights”. On the semantics of quantitative quantifiers in the Polish language</i>	МГУ / MSU
10	Шевлякова Д.А. / <i>D. Shevliakova</i>	Нарративы нации в итальянской авторской эстрадной песне (на примере «Аиды» Р. Газетано) / <i>Narratives of the nation in the Italian author's song (on the example of R. Gaetano's “Aida”)</i>	МГУ / MSU
11	Шукунда С.З. / <i>S. Shukunda</i>	Культурный марксизм и его влияние на язык (на примере США) / <i>Cultural Marxism and its influence on language (on the example of the USA)</i>	МГУ / MSU
12	Энгель Е.И. / <i>E. Engel</i>	Трансформация акцентных форм сложных существительных в британском варианте английского языка / <i>The transformation of accent forms of compound nouns in the British variant of the English language</i>	МГУ / MSU
13	Яковлева В.В. / <i>V. Iakovleva</i>	О степени изученности комиксов в современном языковедении / <i>On degree of comics' coverage in modern linguistics</i>	МГЛУ, Национальный Исследовательский Университет «МЭИ» / <i>Moscow State Linguistic University, National Research University “Moscow Power Engineering Institute”</i>

Секция 3. Поликодовое пространство межкультурной коммуникации Session 3. Polycode Space of Intercultural Communication

10:00 – 13:00

Руководители: к.ф.н., доцент Грецкая С.С., ст. преподаватель Смирнова В.Е.
Moderators: Assoc. Professor S. Gretskaya, Senior Lecturer V. Smirnova

Место проведения: ФИЯР МГУ, ауд. 331
Location: FFL MSU, room 331

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Грецкая С.С. / <i>S. Gretskaya</i>	Об этноспецифических концептах в когнитивных моделях художественного пространства мультикультурного текста / <i>On ethnospecific concepts in cognitive models of literary multicultural text space</i>	МГУ / MSU

2	Денисова Г.В., Перткова Е.Р. / <i>G. Denissova, E. Pertkova</i>	Лингвокультурные конфликты восприятия иноязычного юмора / <i>Linguistic and cultural conflicts in the perception of foreign-language humor</i>	МГУ / MSU
3	Смирнова В.Е. / <i>V. Smirnova</i>	Социальные аспекты формирования этнического стереотипа в дискурсе французов о России / <i>Social aspects of the ethnic stereotype's formation in French discourse about Russia</i>	МГУ / MSU
4	Смирнова У.В. / <i>U. Smirnova</i>	Неудавшаяся попытка социальной инженерии: знак inter-faith / <i>Failed attempt of semiotic engineering: the "inter-faith" sign</i>	Московский городской педагогический университет / <i>Moscow City Pedagogical University</i>
5	Телицына Е.Л. / <i>E. Telitsyna</i>	Репрезентация исторического события Второй Мировой войны в современных англоязычных медиа / <i>Representation of the Second World war as a historical event in contemporary English media</i>	Югорский государственный университет / <i>Yugra State University</i>
6	Хэ Яньли / <i>He Yanli</i>	Различия в концепциях и методах преподавания и обучения языку между Китаем и Россией в области межкультурной коммуникации / <i>Differences in concepts and methods of language teaching and learning between China and Russia in the field of intercultural communication</i>	МГУ / MSU
7	Чжоу Цин / <i>Zhou Qing</i>	Местоимения второго лица в академическом общении между русскими и китайскими преподавателями и студентами / <i>Second person pronouns in academic communication between Russian and Chinese teachers and students</i>	Российский университет дружбы народов / <i>Peoples' Friendship University of Russia</i>
8	Шадрин Д.В. / <i>D. Shadrin</i>	Сравнительный анализ современных процессов урбанизации в России и Китае / <i>Comparative analysis of modern urbanization processes in Russia and China</i>	МГУ / MSU
9	Ясенко М.М. / <i>M. Yasnenko</i>	Межкультурная адаптация иностранных студентов / <i>Intercultural adaptation of foreign students</i>	МГУ / MSU

**Секция 5. Современные подходы в обучении иностранным языкам и русскому языку
как иностранному**
**Session 5. Modern Trends in Teaching Foreign Languages and Russian
as a Foreign Language**

10:00 – 13:00

Руководители: д.ф.н., профессор Раевская М.М., к.п.н., доцент Фадеева В.А.
Moderators: Professor M. Raevskaya, Assoc. Professor V. Fadeeva

Место проведения: ФИЯР МГУ, ауд. 332
Location: FFL MSU, room 332

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Манченкова А.И., Коваленко А.С. / <i>A. Manchenkova, A. Kovalenko</i>	Развитие ономастической компетенции в рамках самостоятельного изучения иностранного языка / <i>Formation of onomastic competence in the framework of independent study of a foreign language</i>	МГУ / MSU
2	Масютина Н.А. / <i>N. Masyutina</i>	Программа по русскому языку как иностранному для AFS-студентов / <i>Russian as a foreign language programme for AFS students</i>	КОГОАУ «Гимназия №1 г. Кирово- Чепецка», МГУ / <i>KOGOAU "Gymnasium No. 1 of Kirovo- Chepetsk", MSU</i>

3	Пенкина М.В. / <i>M. Penkina</i>	Актуальные проблемы подготовки магистрантов к обсуждению своих исследовательских результатов на зарубежной научной конференции / <i>Current issues of Master's degree students' preparation for participating in "Question&Answer Session" at international scholarly conferences</i>	МГУ / MSU
4	Полубиченко Л.В. / <i>L. Polubichenko</i>	Программа по иностранному языку для аспирантов неязыковых факультетов МГУ: старые проблемы – новые подходы / <i>Foreign language programme for postgraduate students of MSU's non-linguistic faculties: Old problems - new approaches</i>	МГУ / MSU
5	Раевская М.М. / <i>M. Raevskaya</i>	Современные тенденции преподавания испанского языка как иностранного и второго в испанской дидактической литературе / <i>Teaching Spanish as a foreign and second language in Spanish didactic literature: modern trends</i>	МГУ / MSU
6	Степанюк Ю.В. / <i>Y. Stepanyuk</i>	Разработка дидактических материалов для обучения адъективным компаративным фразеологизмам французского языка / <i>Development of didactic materials for teaching adjective comparative phraseological units of the French language</i>	МГУ / MSU
7	Троцюк С.Н. / <i>S. Trocuk</i>	Современные методологические подходы к обучению русскому языку как иностранному / <i>Modern methodological approaches to learning Russian as a foreign language</i>	Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого / <i>Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University</i>
8	Усманова А.И. / <i>A. Usmanova</i>	Формирование «мягких» навыков на занятиях по иностранному языку (практика письменной речи, продвинутый уровень) / <i>Soft skills in a foreign language class (writing practice, advanced level)</i>	МГУ / MSU
9	Фадеева В.А. / <i>V. Fadeeva</i>	Дихотомия «доцифровое поколение» и «цифровое поколение» в цифровом образовательном процессе / <i>Dichotomy pre-digital generation and digital generation in the digital educational process</i>	МГУ / MSU
10	Филатова Е.А. / <i>E. Filatova</i>	Эффективность применения современных обучающих компьютерных программ для формирования рецептивных и продуктивных навыков устной речи (в условиях аудиторного билингвизма в вузах) / <i>Efficiency of application of modern educational computer technologies for the formation of receptive and productive skills of oral speech (in conditions of auditory bilingualism in high school)</i>	КГУ им. К.Э. Циолковского / <i>Kaluga State University named after K.E. Tsiolkovski</i>
11	Штапкина А.А. / <i>A. Shtapkina</i>	Онлайн-словари как средство изучения английского языка в старшей школе / <i>Online dictionaries as a means of learning English in high school</i>	Государственный социально-гуманитарный университет / <i>State Social and Humanitarian University</i>

Кофе-брейк
Coffee break

13:00 – 14:00

Место проведения: **ФИЯР МГУ, ауд. 415**
 Location: **FFL MSU, room 415**

Молодежный Круглый стол
Youth Round Table

14:00 – 16:00

Руководители: ст. преподаватель Джабер М.Х., преподаватель Манченкова А.И.
 Moderators: Senior Lecturer M. Dzhaber, Lecturer A. Manchenkova

Место проведения: **ФИЯР МГУ, ауд. 439**
 Location: **FFL MSU, room 439**

№	Докладчик / Speaker	Тема / Theme	Организация / Organisation
1	Анцупова В.Г. / V. Antsupova	Антропонимы России, Болгарии и Соединенных Штатов Америки в социокультурном аспекте / <i>Anthroponyms of Russia, Bulgaria and the United States of America in the sociocultural aspect</i>	МГУ / MSU
2	Байкалова Л.А. / L. Baikalova	Мотивационная литература как феномен массовой культуры / <i>Motivational literature as a phenomenon of mass culture</i>	МГУ / MSU
3	Гордеев Я.Д., Кузьмина С.Г. / J. Gordeev, S. Kuzmina	Русский балет С.П. Дягилева в США в начале XX века: трудности культурного диалога / <i>Russian ballet of S.P. Diaghilev in the USA at the beginning of the 20th century: the difficulties of cultural dialogue</i>	МГУ / MSU
4	Ефименко Н.А. / N. Efimenko	Представление о гневе в русской и китайской культурах / <i>The idea of anger in Russian and Chinese cultures</i>	МГУ / MSU
5	Карапетян В.Г. / V. Karapetian	Сценарии С.И. Параджанова как культурно-историческое наследие / <i>Scenarios by S.I. Parajanov as a cultural and historical heritage</i>	МГУ / MSU
6	Косырева Е.М. / E. Kosyreva	Антропонимы в произведениях «Harry Potter and the Philosopher's stone» Дж.К. Роулинг и «Таня Гроттер и Магический контрабас» Д. Емца / <i>Anthroponyms in "Harry Potter and the Philosopher's stone" by J.K. Rowling and "Tanya Grotter and the Magic Double Bass" by D. Yemets</i>	МГУ / MSU
7	Лотова О.М. / O. Lotova	К проблеме перевода художественного текста / <i>On the issue of literary text translation</i>	МГУ / MSU
8	Морев Н.С. / N. Morev	Оппозиция субъект/объект в киновселенной Джордана Пила / <i>The subject/object opposition in the Jordan Peele cinematic universe</i>	МГУ / MSU
9	Сажина А.А. / A. Sazhina	Динамика британских и российских ценностей в произведениях жанра магический реализм (2000-2018 гг.) / <i>The dynamics of British and Russian values in magical realism (2000-2018)</i>	МГУ / MSU

10	Саломатина В.А. / <i>V. Salomatina</i>	Англиканство в социокультурном пространстве Англии XVI века / <i>Anglicanism in the sociocultural space of England in the XVI century</i>	МГУ / MSU
11	Сизова О.А. / <i>O. Sizova</i>	Педагогическая метафора в немецком методическом дискурсе / <i>Pedagogical metaphor in German methodological discourse</i>	МГУ / MSU
12	Степанова С.Н. / <i>S. Stepanova</i>	Речевой портрет современного политического деятели на примере интервью В.В.Путина в 2018 и 2021 гг. / <i>Speech portrait of a modern politician on the example of Vladimir Putin's interviews in 2018 and 2021</i>	МГУ / MSU
13	Фролова В.А. / <i>V. Frolova</i>	Comparative analysis of phonetic and phonological inaccuracies among students of linguistic and non- linguistic majors	МГУ / MSU
14	Штейнберг А.Д. / <i>A. Shteinberg</i>	Лингвокультурная адаптация американских вечерних ток-шоу в Великобритании / <i>Linguistic and cultural adaptation of American evening talk shows in the UK</i>	МГУ / MSU
15	Шубина Е.С. / <i>E. Shubina</i>	Применение подкастов в реализации современных функций и стратегий музеев Британии / <i>The use of podcasts in the implementation of modern functions and strategies of museums in Britain</i>	МГУ / MSU

Закрытие конференции
Closing of the Conference

Руководитель: д.ф.н., профессор Г.Г. Молчанова
Moderator: Professor G. Molchanova

16:00 – 17:00

Место проведения: ФИЯР МГУ, ауд. 439
Location: FFL MSU, room 439

ПРОГРАММНЫЙ КОМИТЕТ

- | | |
|----------------------------|--|
| Садовничий В.А. | – ректор Московского университета, академик Российской академии наук, председатель |
| Молчанова Г.Г. | – и.о. декана факультета иностранных языков и регионоведения, заведующая кафедрой лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации, доктор филологических наук, профессор, заслуженный работник Высшей школы РФ, лауреат Ломоносовской премии за педагогическую деятельность, заместитель председателя |
| Козырев А.П. | – и.о. декана философского факультета, кандидат философских наук, доцент |
| Липгарт А.А. | – и.о. декана филологического факультета, доктор филологических наук, профессор |
| Загрязкина Т.Ю. | – доктор филологических наук, профессор, заместитель декана по научной работе, заведующая кафедрой французского языка и культуры |
| Андреев Д.А. | – заместитель декана по научной работе исторического факультета, доктор исторических наук, доцент кафедры истории России XIX века – начала XX века исторического факультета |
| Левицкий А.Э. | – доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации |
| Александрова О.В. | – доктор филологических наук, профессор, заместитель декана по научной работе филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова, заведующая кафедрой английского языкознания |
| Сафонова В.В. | – доктор педагогических наук, профессор кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации |
| Добросклонская Т.Г. | – доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации |

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Садовничий В.А.	– ректор Московского университета, академик Российской академии наук, председатель
Молчанова Г.Г.	– и о. декана факультета иностранных языков и регионоведения, заведующая кафедрой лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации, доктор филологических наук, профессор, заслуженный работник Высшей школы РФ, лауреат Ломоносовской премии за педагогическую деятельность, заместитель председателя
Левицкий А.Э.	– доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации
Робустова В.В.	– кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации, заместитель декана по учебной работе
Бочков И.П.	– заместитель декана по международному сотрудничеству, доцент
Кочеткова Т.Е.	– заместитель декана по финансово-экономической деятельности, член оргкомитета
Грецкая С.С.	– кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации
Опашнянская Т.П.	– начальник административно-хозяйственного отдела факультета иностранных языков и регионоведения
Кулиев А.В.	– программист I категории лаборатории инженерно-информационных технологий
Джабер М.Х.	– старший преподаватель кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации
Манченкова А.И.	– преподаватель кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации
Борзова Е.В.	– специалист лаборатории устной речи